

/M.B./M.C./

REPUBLIQUE RWANDAISE  
MINISTRE DE LA JEUNESSE  
ET DU MOUVEMENT COOPERATIF  
B.P. 1044 KIGALI

Kigali, le 02 JUIN 1988

N° *1607* /15.06.02

Madamu Umuyobosi w'Ikigo  
cy'Urubyiruko APOJAR  
B.P. 143 BUTARE.

Madamu,

Nkulikije raporo y'uwaka 1987 zwayeho-  
rereje kw'italiki ya 10 Gashyantare 1988 nashoboye kumenya  
inikorere y'Ikigo cyanyu n'ibibazo muhura nabyo mu byerekeye  
kubonera urubyiruko rwiga aho rukerera heza no kurubonera ibiko-  
resho by'ibanse bihagije.

Mugushakira umuti ibyo bibazo byanyu rero nagirango mbasabe  
muhere k'umfashanyo MBND yababaye uwaka uhashize nase mugure  
ibikoresho by'ibanse kandi musane n'amashuri mukoreramo.

Ku kibazo cy'uwakozwa ikigo gifitiye  
umwenda uhwanywe na 83.381 FRW zwaboneraho nawe akishyurwa kuko  
yakoreye ikigo akaba yaranzihanganye cyane.

Bimenyeshyirwa:

- Bwana Prefe wa Prefegitura  
BUTARE
- Bwana Umuyobosi w'Urubyiruko  
na za Koperative  
BUTARE
- Bwana Prezida w'Ubutegetsi  
bw'APOJAR  
BUTARE

Ministri w'Urubyiruko  
na Gutsura za Koperative  
NDINDILYIMANA Augustin

Lt Col BEM. *[Signature]*



I K I G O    C Y A P O J A R

---

Ikigo gifite ibibazo mu byerekeye kubonera Urubwiruko rwiga aho rukerera heza (amazu arashaje) no kurubonera ibikoresho byibanze bihagije. APOJAR kandi ifite ikibazo cy'umwenda w'umukozi, uwo mwenda uhwanye na 83.381 FRW. Nyamara mu kwezi kwa 6, MRND yahaye ikigo amafranga 1.000.000. Muli iyi raporo, ayo mafranga ntagaragara uko yakoreshejwe. Ndibwira rero ko ayo mafranga niba akili yose yagombye kugoboka ikigo mu kugura ibikoresho byibanze, mu gusana inzu n'indi milimo yihutirwa. APOJAR yahera aho ikishyura uliya mukozi wihanganye agategereza umushahara we.

Le 5/04/1988.





ASSOCIATION POUR LA  
FORMATION ARTISTIQUE DE  
LA JEUNESSE RWANDAISE  
(AFOJAR) Centre - Tare  
B.P 143 BUTARE.

Tare, le 10/2/1988.

*13/3/88*  
*→ DEP (DF) pour cours et  
élèves de retour*

A traiter par	<i>DC</i>
Date entrée:	<i>13/3/88</i>
N° Classement:	<i>2081/15.704</i>

Impamvu : Raporo  
umwaka 1987.

Militant <sup>ni</sup> Ministri w'Urubyiruko  
no gutsura za Koperative  
KIGALI.

Binyujijwe kuri Bwana Bourgmestri  
wa Komine  
MARABA.



Militant Ministri,

Burigihe mur'AFOJAR dushimishwa  
no kubaha Raporo zaburigihe uko umwaka utashye cyangwa uko  
amezi atandatu ashize. Uburero nkuko tubimenyereye tubahaye  
Raporo y'umwaka 1987.

Militant Ministri, nkuko intego  
yanyu aruko urubyiruko rwarushaho kumererwa neza, natwe mur'  
AFOJAR dukora uko dushoboye ngo bitugendekere uko mubyifuza.

Militant Ministri, turakora ariko  
ubwacu ntitwishoboye, niyompamvu tubisunga ngo mudufashe  
mudufashishe udukoresho, munabishatse mwadufasha no gusana  
amazuru dukoreramo. Turakora ariko ntamazuru agaragara dufite.  
Mugire amahoro.

Bimenyeshajwe :

- Bwana Prefe wa Prefecture  
BUTARE.
- Bwana umuyobozi w'urubyiruko no  
gutsura za Koperative  
BUTARE.
- Bwana President w'ubutegetsi bw'  
AFOJAR.

Umuyobozi w'AFOJAR  
Madame NYIRAREKERAMO Olive





ASSOCIATION POUR LA  
FORMATION ARTISTIQUE DE  
LA JEUNESSE RWANDAISE  
(AFOJAR) Centre - Tare.  
B.P 143 Butare

### RAPORO Y'UMWAKA 1987.

Uyu mwaka urashize usigye afojar amatwara masha kandi, yavuguruye amategeko yayo hashyirwaho abayobozi bashya; le 26/10/1987 hatowe Comité Exécutif iyo comité igizwe naba :

- President MULINDAHABI Charles Députe
- Vice president NZABONIMANA Innocent Brougumestre, wa Komini MARABA.
- Secrétaire NDWANIYE Joseph S/ Directeur w'ibitaro U.N.R Butare.
- Secrétaire Adjoint MUCYO Eustache Umugenzuzi wa gasutano Butare.
- Trésorier NTIYAMIRA Jean Padri Mukuru wa paroisse SIMBI.
- Trésorie Adjoint NYIRAREKERAHO Olive Directrice w'AFOJAR.

Ariko mbere yo gutora abagize comité babanje gushyiraho umuyobozi w'ikigo kuko uwakiyoboraga yaramaze gusezera bitewe nizabukuru. Uwatowe Madame NYIRAREKERAHO Olive warusanzwe akoreye AFOJAR imyaka 18 Yose.

Exposition zagiye biba muruyu mwaka zabaye ingirakamaro, kuko zatumya AFOJAR imenyekana hanze kandi tukinjiza udufranga nubwo twazijyagamo, zidutunguye ariko zabaye ingirakamaro muguteza afojar imbere. Muri exposition ya le 27 - 31/7/87 hinjiye amafranga 9.500FRs.  
Exposition ya le 21 - 31/10/87 hinjiye amafranga 21.040FRs.  
Exposition ya le 21 - 26/12/87 hinjiye amafranga 26.200FRs.  
Ariko sinabura kuvuga ko exposition yo 21 - 26/12/1987 aricyo cy'umweru cy'isangano ry'urubyiruko. Cyabaye agatangaza, kuko AFOJAR yahawe Certificat y'ubuhanga mukubaza igiti. Iyo certificat yateguwe na Ministère de l'agriculture de l'élevage de Forêts. Ariko byose ntibyayihiriye kuko umukuru w'AFOJAR yavunitse. Avunika avuye kukazi amaze kuvunika ikigo cyarakangaranye kuko ntawashoboye, gukurikirana neza imukorerere yacyo kuburyo ibikoresho byarononekanye, ibyuma bimwe byaribwe. Aho agarukiye kukazi byifashe neza, uretse ubu mubakozi harimo icyuho kuko Minijeucoop yaduhemberaga abakozi (Batatu) 3 Ndabona ko iyo nfishanyo yayo itayihagarika, yakomeza kuduhembera undi mukazi maze iyo poste bugdeire igakomeza. Kandi ndabona byali bikwiye ko umukazi wahabwa iyo poste AFOJAR yaba imuzihubushobozi ku mwuga; n'ubwitange kuko AFOJAR ntikeneye umunyabiro cyangwa intyoshyakarimi.

### ABAKOZI UBU AFOJAR IKORESHA.

- Madame NYIRAREKERAHO Olive Umuyobozi w' A F O J A R
- Mademoiselle SUBUTETO Jeanne d'arc Arigisha.
- Mademoiselle MUKANGENZI Génévieve Arigisha.
- Monsieur GAHAMANYI Paul Arigisha.
- Monsieur NDUWUMWE Céléstin Arigisha - Asimbura.
- Monsieur MUGEMENGANGO Isai Umunyezamu.

### ABANA AFOJAR IFITE.

Uyu mwaka w'amashuri 1987 - 1988,, AFOJAR ifiti abana (57) abobana inyigisho bazihabwa neza hakurikijwe nivo, bagezeho kuko harimo abaza batarize gusoma no kwandika bakabyigishwa kandi bakiga nindi myuga, kandiga ninayo ntego y'afojar . Uretse iyo myuga bigishwa no gubinga korrora nizindi nyigisho zibafasha ngo barereke neza kandi bitabire amajyambere y'igihugu, cyane cyane gutozwa gukora ngo nibarangiza bazashobore gukorana n'abandi mu mashyirahamwe. Abobana bigishwa imyaka (3) itatu batanga infashanyo burigihembwe y'amafranga (200FRs) ndetse usanga harimo nabatayibona. Abamugije birwanaho abashoboye bafite imilimo muli z'Atelier nka Econnomat abandi bibeshaho mungo zabo neza babikesha imyuga.



Umutungo w'AFOJAR.

Mubyukuri sinavuga ngo AFOJAR ifite umutungo kuko, ntamila igaragara ifite gusa nukwihatahata mugushaka kwabayobozi no kwitanga ubundi mumutungo wayo, wukuri nugucungana ~~ntuntu~~ nutuntu twuzuzwa tutashoboye gupfa tukagurishwa n'ubwitonzi n'umurava. Umutungo wayo ugaragara ndetse navuga ko nutwo twuzura niwo dushingiyeho ni uyu:

Ibyuzuye bizagulishwa biri munzu ya Exposition.

- Bifite amafranga .....(40.000F)
- Urutoki rw'inyamunyo ibibanza.....(48)
- Inkwavu.....(12)
- Inkoko.....(8)
- Ikawa .....(300)
- Ishyamba.....0:87H kuli 1934.

Amafranga yinjiye.

- le 23/12/ 1986 - Mwisanduku harimo ..... 8.431Frs.
- Mumwaka 1987 hinjiye amafranga.....297.327Frs.
- Hasohotse amafranga.....301.537Frs.
- le 31/12/1987 - Mwisanduku hasigaye.....4.222Frs.
- le 24/06/1987 - Infashanyo y'umunyamabanga wa M.R.N.D .....1.000.000Frs.

Ibikoresho AFOJAR ifite:

- Ibikoresho by'abakobwa :
- Imashini y'maguru .....1
  - Imashini z'amaboko.....2
  - Inshinge zibohya imipira.....28
  - Imikasi.....2
  - koroshe.....3
  - Metero bushumi.....3

Ibikoresho by'abahungu: Nkuko habivuze haruguru ibikoresho by'abahungu byafashwe nabi ndetse kuburyo bimwe byabuze ruse. uwarubishinzwe, ~~yabonye~~ yabonye ntagitsura nkuko yarasanze akorera ijisho yishyirira, agati muryinyo bimwe bikorehwa nabi birononekara, ibindi ngo yarabibuze! ndibaza nibase azabibona nyuma!

- Ibyabuze nibi :
- Varloppé icyuma cyayo cyimwe.....1
  - Toune -vis.....1
  - Bedane nini.....1
  - Bedane ntoya.....2
  - Amashoka y'amzungu atatu.....3
  - Inyundo ntoya.....2
  - Ipiki.....1
  - Akaranda gaca bâte.....1
  - Imipanga ine.....4
  - Ikorewa.....1
  - Ipatasi.....4
  - Ikanifu.....1
  - Ikanifu.....5
  - Inyundi ikura imisumali.....4
  - Iranda nini.....1
  - Imipanga.....4
  - Imipanga.....5

Ibyuma byari bisanzwe bihari:

- Iranda ntoya y'igiti..... 1
- Akaranda gaca moulure.....1
- Herminetti.....1
- Eteuax.....3
- Inyundo ipima 5Kg.....1
- Inyundo iyikurikiye.....1
- Tarrière .....1
- Ibifashi bifite 2m.....4
- Ibifashi bifite 1m.....2
- Urukero rw'â saint j.....1
- Imbazamihini.....2



- Urukero rw'umugozi.....1
- Equerre.....2
- Urukero rw'umugozi.....1
- Imigera .....2
- Bedane nini.....2
- Bedane ntoya.....1
- Inshoka y'inzugu.....1
- Ville - brequig.....1
- Inyundo ntoya.....1
- Amatindo.....2
- Amatupa.....3
- Imipanga .....6
- Inkwaruzo.....12
- Inkuto.....5
- ipatasi ntoya.....1
- Ikanifu .....1
- Imbazo y'icyuma.....1
- Urukero st J. ....1
- Metero.....1
- Urukero cie Egoine.....1
- Urukero rutoya.....1
- Ipatasi gouge.....1
- Varlloppes.....2
- Inyundo zikura imisumali.....2
- Gouge ntoya, Zincurano.....4
- Gouge nini zincurano.....4
- Imbazo ica reunire.....1
- Imbazo ica Bâte.....1
- Gouge ntoya.....1
- Herminetti.....2
- Ityazo.....1
- Uburoso, Bwini.....2
- Tourne -vise.....1
- Gouge .....3

Ibyiyongereye nibi:

- Urukero rw'amutagatifu joseph.....3
- Trisquin.....1
- Iranda ntoya.....1
- Igishwatuzi.....1
- Ikorewa.....1
- Ipatasi.....1
- Incukura mwinjiro .....2
- Rabot métalique.....2
- Metero.....1
- Agakero k'umugogo.....1
- Ipatasi.....1
- Umutwero.....1
- Igitsikamiro.....1
- Amaranda manini.....2
- Uburoso.....2
- Lameyascie à mète.....1
- Equerre.....1
- inkwaruzo .....1
- Icyuma cya Kinyarwanda .....1

Ibikoresho rusange :

- Ingorofani.....1
- INdobo.....4
- Bassin.....2
- Utugunguru tuvoma.....2
- 6 Amajerikani.....3
- Ikibindi nyarwanda.....1
- Amasafuriya Maniani.....2
- Amasafuliya matoya.....2
- Indobo.....2
- Isekuru.....1
- Intaro.....2
- Amasuka;.....3
- SEKATERI ikata kwa .....1
- Ibibaho byandikirwaho.....2



Amazu AFOJAR Ifite:

Hano mul'AFOJAR hari inzú umwe yahoze ar'Inkambi, iyonzu niyo ikorerwamo imilimo y'ubutegetsu, kandi niyayo ikorerwamo Exposition. Iyonzu imwe mu mazu yakera ubu irashaje cyane kuburyo ibyumba byayo byose biva, ugasanga ntaho ifite umuntu yakwikinga. HANGARI zibarizwamo ni (3) Ishuri ry'Abakobwa. Inzu y'inkwavu imwe ariko iyonzu namaburakindi kuko, ishakaje ibyatsi! Inkoko nazo aho ziba ntihashobotse kuko, hashobotse twatunga byibura (50).

Imirimo y'Ingenzi yihutirwa:

Kwihutisha umusinga wo kugura Imashini ibaza kugirango urubwiruko rwacu twareze rubone icyarufasha kandi tunashobore kugira umutungo ugaragara. Gushyiraho Atelier y'abana barangije, Gucukura ibyuzi by'amafi.

Umwenda AFOJAR ilimo:

Ubusanzwe kuva rwose AFOJAR yabaho yirinze kujyamo imyenda, mubucyene bwanyo Gukoresha uko dushoboye ngo twirinde imyenda Nyamara hari umwenda igihe cyose ugenda ugaruka n'umwenda w'umukozi GAHAMANYI Paul AFOJAR imulimo itashoboye kumuhamba umushahara uhwanyeye na Mafranga 83.381Fr.

Ingorane Mubworozi:

Ubu twari dufite ubworozi bw'Inkwavu, twororera munzu y'ibyatsi mbega ukabona idafashije kuko ishakaje ibyatsi, ubu aho ntabishanga bikiriho usanga kubona ubwatsi bwahendera iyonzu bitoroshye. Inkoko nazo aho ziba ntahagije.

Ingorane mubuhinzi:

Ubusanzwe parisera y'ikigo ntihagije ariko kandi naho dufite ntabikoresho byaho dufite, cyane cyane ibi : - Amasuka  
- Ingorofani  
- Ibitiyo.

Ingorane mububaji bwa kizungu Menuiserie:

Ubusanzwe dufite ibyuma bike. Ariko nibyo dufite umwalimu ubishinzwe ntabwo afata neza ibikoresho kuburyo usanga bibura kuburyo butumvikana, ugasanga igihe cyose aruguhana nawe ntakindi akoresha kitari basi.

Ingorane mububaji bwakinyarwanda:

Mububaji bwakinyarwanda, ubusanzwe ibiti by'ingiga nizo zibazwamo mu bitu byitwa Shakaranda. Kubibana hafi ntibitworohye. Kubitwara nabyo bikabamwo ingorane cyane imodoka.

Ingorane Mubakobwa:

Imashini dufite ntizihagije, kandi ni myenda badoda igahenda. Kuko niyo badoze usanga arugutegereza ugura kamwe kamwe, kubera iyompamvu ntihaboneka amafanga yo kugura indi. Twari twatangiye umushinga wo kuboha Tapi z'ubudodo none twabuze aho twabukura kuko amoko yabwo adakunze kuboneka Mu Rwanda ubudodo bwitwa Koto.

Ingorane mubiro:  
Mubiro ubusanzwe hariyandiko ziba zikwiye kubikwa neza zinoze nizindi ziba zikwiye guhabwa abategetsu, kuzandikisha intoko usanga rwose zisuzuguritse. Twashaka kuzandika kuburyo bwa mashini ugasanga twiruka dutira batwinuba.

Ingorane rusange:  
Gukorera mu mazu atameze neza ubona rwose ashaje kandi ukabona adakwiranye nimilimo ihakorera cyane aho dukorera Exposition, hagombye kuba kagarage. ara, kandi hegereye umuhanda kuburyo uhise mu muhanda yabona ibyo dukora.

.../...



Ibyifuzo.

Kwifuza birasanzwe ariko umuntu iyo yifuje ntabone aho akura icyo yifuje birababaza, cyane! ubundi gukunda kurera no gukora bituma umuntu yibaza byinshi cyane nkuko AFOJAR yavutse naho igeza ubu.

Urareba ugasanga hariho benshi bataramenya intego yayo nicyo igamiye kandi bamwe babyireggagiza babibona, kuko ubu ntawutabona ikibazo cy'urubyiruko rutazi akuge n'agato ngo basubize amaso inyuma barebye umwana weho uko azaba ameze atarize umwuga.

Ntitwigisha kuvuga twigisha gukora kuko niwo mugambi wacu nicyo kifuzo; turasaba Ministère ko yadufasha gukomeza umugambi wacu iduha udukoresho ititaye kuri ndigenga kuko ndigenga siyo ndishoboye.

Komini nayo ikadufasha gukangura urubyiruko kuko hariho abusanga baca abandi ntege. Kandi muli Komini Maraba hari urubyiruko rwinshi, ariko ugasanga mul'AFOJAR higwa n'abana bavuye muyandi ma Komini.

Umuyobozi w' A F O J A R  
Madame NYIRAREKEREMU Olive.





Raporo ya COMPTABILITE ya A F O J A R.

Itariki : Ibisobanuro : Ayinjiye : Asohotse : Asigaye.

Le 23/12/86	:-Mwisanduku harimo .....	:	:	8.431Fr
Le 05/01/87	:- Hagulishijwe (Igitanda 1X Kigulishwa 6.000Fr).....	6.000Fr	:	:
-----	:- Hagulishijwe (Ameza 1Xaguli- shwa 5.000Fr).....	5.000Fr	:	:
-----	:- Gushesha (Ingano 11Kg X 5F) : Facture KAVUMBUTSI Augustin :	:	55Fr	:
-----	:- Gukoresha (Umunzani bawukore: ra amafranga 80Fr) Facture Mukungu Emmanuel ...:	:	80Fr	:
Le 9/01/87	:- Gushesha (Ingano 10Kg X 5f) : facture KAVUMBUTSI Augustin :	:	50Fr	:
Le 13/01/87	:- Haguzwe (Inkoko zo korora 1X : igurwa 150Fr).....	:	150Fr	:
-----	:- Guhemba (Mukarukataza yakore- ye AFOJAR imipanga bwibo 5X : Umwe ugurwa 90Fr).....	:	450Fr	:
Le 16/01/87	:- Haguzwe (Imbaho 50 X rumwe : rugurwa 170Fr) Fact. RWABILINDA	:	8.500Fr	:
-----	:- Gushesha (Ingano 10Kg x basera 5Fr Fact. KAVUMBUTSI Augustin	:	50Fr	:
Le 19/01/87	:- Hakiriwe (Cotisation y'aba- : nyamuryango Monseigneur Léon: NZABAMWITA yatanze 500Fr ...:	500Fr	:	:
-----	:- NKIKO Mathieu atanga 500Fr..:	500Fr	:	:
-----	:- NYIRAREKERAHO Olive atanga;.::	500Fr	:	:
-----	:- Haguzwe (Umusave 1X ugura : 1.000Fr Fact. KAVUMBUTSI...:	:	1.000Fr	:
-----	:- Hagulishijwe (Shakaranda 2X / kimwe kigura 600Fr).....	1.200Fr	:	:
-----	:- Haguzwe (Triplex 2X imwe igu- rwa 950Fr )Fact. Electmax B.:	:	1.900Fr	:
-----	:- Transport y'izo triplex baca: 100Fr .....	:	100Fr	:
-----	:- Hagulishijwe (Serviettes 4X : imwe igulishwa 75Fr).....	300Fr	:	:
-----	:- Hagulishijwe (Inzugi 3 X ru- mwe rugulishwa 3.000Fr).....	9.000Fr	:	:
-----	:- Hagulishijwe (Amadirishya 2X : rimwe rigulishwa 800Fr).....	1.600Fr	:	:
-----	:- Haguzwe (Juru 10m x imwe igura: 200Fr) Fact. Nassor BUTARE....:	:	2.000Fr	:



Le 19/I/87 : - Hagulishijwe (Ibitambaro : 600Fr: :  
 2X kimwe kigulishwa 300Fr : : :

25.200Fr: 14.335Fr 19.296Fr

Le 22/01/87 :- Maguzwe \$inkwavu zo korera: : :  
 12X rumwe rugura 70fr Fact : : :  
 MUTANGANA.....: : 840Fr:  
 ----- : - Gutwaza (Imbaho 205 Fr : : :  
 Facture TWAGIRAMUTARA....: : 205Fr:  
 Le 25/01/87 :- Guhemba (NYABYENDA Philippe : 900Fr:  
 ----- :- Hagulishijwe(Igitanda 1X : : :  
 Kigurishwa 6.000Fr).....: 6.000Fr: :  
 Le 30/01/87 :- Haguzwe (Imbaho 37X rumwe : : :  
 rugura 120Fr) facture : : :  
 :-Karamaga Zacharie .....: : 4.440Fr:  
 ----- :- Kubajisha(Imbaho ku mafran: : :  
 ga 1.300Fr Fact;Economat: : :  
 Général Butare.....: : 1.300Fr:  
 -----:- Umusaruro (Mubuhinzi amafa: : :  
 ranga3.250Fr).....: 3.250Fr: :  
 -----+ Guhemba( Melle SUBUTETO : : :  
 Jeanne d'ar akoze ukwezi : : :  
 akorera 5.000Fr).....: : 5.000Fr:  
 -----:- Guhemba(Melle MUKANGENZI : : :  
 GÉNÉVIEVE akoze: : :  
 ukwezi 1Xakorera 5.000Fr): : 5.000Fr:  
 -----+ Guhemba (NYABYENDA Vénuste: : :  
 akoze ukwezi 1Xakorera : : :  
 2.500Fr).....: : 2.500Fr:  
 -----:- Hagulishijwe (Akamamiro : : :  
 1X Kagulishwa 100Fr)... : 100Fr: :  
 -----:- Hagulishijwe(Masque 1Xigu- : : :  
 lishwa 800Fr).....: 800Fr: :

10.150Fr: 20.185Fr 9.261Fr.



Itariki	Ibisobanuro	Ayinjiye	Asohotse	Asigaye
Le30/I/87	- Byimuliwe hanō .....	:	:	9.261FRs
Le 03/02/87:	- Haguzwe (Formeca 2ximwe igurwa; 1.700FRs) facture Econnomat Général BUTARE.....	:	3.400F:	:
-----	- Haguzwe (Peterori icupa 1Xrigura: 60F) fact. BIZIMANA Jérôme .....	:	60f:	:
Le 09/02/87:	- Haguzwe( Imisumali 1Kg x igura 120F) Fact.BIZIMANA Jérôme.....	:	120f:	:
-----	- Hagulishijwe(Igitoki 1xkigulishwa 350frs).....	350FRs:	:	:
-----	- Hagulishijwe(Plateau 10Ximwe igurishwa 1.000FRs).....	10.000FR:	:	:
-----	- Hagulishijwe(Igitanda 1x kigurishwa 5.000FRs).....	5.000FRs	:	:
Le 10/02/87:	- Haguzwe (Ubudodo 3Xkamwe rugurwa 60F)Fact N°8 GAKWAYA.....	:	180Fr:	:
-----	- Haguzwe (Umwayi Carottes paki 5xkamwe kagura 20FRs)facture Hôtel ibis.....	:	100FRs	:
-----	- Hagulishijwe(amagi 7xrimwe rigulishwa 12F).....	84Fr	:	:
-----	- Haguzwe(Tussu m5ximwe igura 200F: facture Nassor.....	:	1.000Fr:	:
-----	- Haguzwe(Ubudodo ibizingo 10xkimwe kigura 40fr) fact.TRAFIPRO.....	:	400Fr:	:
Le 11/02/87:	- Mubuhinzi(hinjiye 770frs).....	770Fr	:	:
-----	- Haguzwe(Imisuamli 1/2Kg xigura 65f Fact. KAGABA Vénuste.....	:	65Fr:	:
-----	- Gushesha (ingano 11Kg x 5f) facture KAVUMBUTSI Augustin;...	:	55Fr:	:
-----	- Hagulishijwe(amagi 6Xrimwe rigulishwa 12Fr).....	72Fr	:	:
le 23/02/87:	- Hagulishijwe(Brassiere 1Xigulishwa 250FRs).....	250Fr	:	:
-----	- Hagulishijwe (Amasogisi peli 1X igura 50frs).....	50frs:	:	:
-----	- Gushesha(Ingano 13Kg x basera 5F : Facture KAVUMBUTSI Augustin.....	:	65Fr:	:
Le 23/02/87:	- Haguzwe(Tussupopeline m2 ximwe igura 150FRs)FACT TRAFIPRO .....	:	300FRs	:
-----	- Haguzwe(Tiplex 2Ximwe igura 950F: Fact.Electromax Butare.....	:	1.900Fr:	:

16.576Fr : 7.645FRs: 18.192FRs



Le 27/02/87: -Hagulishijwe (Utwibo 5X Kamwe, [redacted] : :  
kagura 120Frs).....: 600Frs: :  
-----: -Hagulishijwe(Akagoma 1Xkaguli: : :  
shwa 400Frs).....: 400Frs: :  
-----+ -Guhemba (Melle MUKANGENZI G. : : :  
akoze ukwezi akorera 1X5.000F: : 5.000Fr: :  
-----: -Guhemba(Melle SUBUTETO Jeanne: : :  
akoze ukwezi akorera 1X5.000F: : 5.000Fr: :  
-----: -Guhemba(Bwana NYABYENDA Vénuste : : :  
akoze ukwezi kumwe akorera : : :  
2.500Frs).....: 2.500Fr: :

---

: 1.000Frs: 12.500Fr\$ 6.692Frs.

---

Itariki	Ibisobanuro	Ayiniye	Asohotse	Asigaye
Le27/02/87	- Byimuliwe hano.....	:	:	6.692Frs
Le14/03/87	- Hagulishijwe(Ibigori 4X5F):	20Frs:	:	:
-----	- Hagulishijwe(Akagoma 1Xka- gulishwa 400Frs).....	400Frs:	:	:
-----	- Haguzwe(Imbaho 18Xrumwe rugura 160Frs)Facture KARAMAGA Zacharie.....	:	2.880Frs:	:
666666-----	- Gushesha(Ingano 8Kg x5f) Facture KAVUMBUTSI Auggsti:	:	40Frs:	:
Le 23/03/87	- Haguzwe(urudod 1x rugura 50frs)FactureMohamed.....	:	50frs:	:
-----	- Haguzwe(Imisuali 1Kg xkigura 100Frs)Fact.Mohamed Butare:	:	100Frs:	:
-----	- Haguzwe(Imbata 1xigura 700Frs) Facture Seaur Sovu:	:	700Frs:	:
-----	- Hagurishijwe(Intoryi 2Kg x: kimwe kigura 20Frs).....	40frs:	:	:
-----	- Hagulishijwe(Umudaho 1X ugura 100Frs).....	100Frs:	:	:
-----	- Hakiriwe(MinerVal itanga abana 36 X umwe atanga 200Frs).....	7.200Frs:	:	:
-----	- Hagulishijwe(Amashu agulis- hwa 60Frs).....	60frs:	:	:
-----	- Hagulishijwe(Igitoki 1X kigulishwa 200Frs).....	200Frs:	:	:
-----	- Hagulishijwe(Ingofero 1X igurishwa 100Frs).....	100Frs:	:	:
Le 25/03/87	- Haguzwe(Colle à bois 1/2Kg igura 225FR)Fact.KAYITARIRE	:	225Frs:	:
-----	- Gushesha(Ingano 7Kg x base: ra5F) Fact.KAVUMBUTSI	:	35Frs;	:
Le 27/03/87	- Haguzwe(Tussu m 1/2 X igu- ra 200Frs)Fact.A. SAID B;	:	300Frs:	:
-----	- Haguzwe( Imisumali 2Kg x igura 100Frs)Fact.A.SAID B:	:	200Frs:	:
				8.120Fr: 4.530Fr: 10.282Frs



Le 31/03/87 :- Hagulishijwe(Igitoki 1X kigulishwa : 120Frs).....	: 120Frs	:	:
----- : - Hagulishijwe (Brassière 1X Igulishwa	250Frs	:	:
----- :- Hagulishijwe(Serviettes 2X imwe iguli: shwa 250Frs).....	500Frs	:	:
----- :- Hagulishijwe(Nappes 3X imwe igulishwa 300Frs).....	900Frs	:	:
----- :- Hagulishijwe(Serviettes 3X imwe igulishwa 200Frs).....	600Frs	:	:
----- : -Hagulishijwe(Dammien 1X Igulishwa 900Frs).....	900frs	:	:
----- : -Hagulishijwe(Umupanga bwibo 2X umwe : ugulishwa 225Frs).....	550Frs	:	:
----- :- Hagulishijwe(Imipanga bwibo 4X umwe : ugurishwa 180Frs).....	720Frs	:	:
----- :- Hagulishijwe(Ikibo 1X Kigurishwa : 135Frs).....	135Frs	:	:
----- :- Hagulishijwe(Ibyibo 3X 108Frs).....	324Frs	:	:
----- + Hagulishijwe(Ikibo 1X 90Frs).....	90frs	:	:
----- :- Hagulishijwe(Ikibo 1X kigura 72Fr)...	72Frs	:	:-
----- :- Guhemaba(Melle SUBUTETO Jeanne d'arc akoze ukwezi kumwe akorera 5.000Frs:		:	5.000Frs
----- + Guhemba (Melle MUKANGENZI Gnénévieve akoze ukwezi kumwe akorera 5.000Frs:		:	5.000Frs
----- :- Guhemba(NYABYENDA Vénuste akoze ukwe- ezi kumwe akorera 2.500Frs).....		:	2.500Frs

---

: 5.161Fr: 12.500Fr: 2.943Fr

---

Itariki	Ibisobanuro	Ayiniye	Asohotse	Asigaye
Le 31/03/87	:- Byimuliwe hano.....	:	:	2.943Frs
Le 06/04/87	:- Hagulishijwe (Intoryi 2Kg x Kigura 20Frs).....	40Frs	:	:
-----	:- Hagulishijwe (Imbwija imifungu 4 X umwe ugurishwa 10Frs).....	40Frs	:	:
Le 08/04/87	:- Gushesha (Ingano 5Kg x basera 5Fr) Facture KAVUMBUTSI Augustin.....	:	25Frs	:
-----	:- Haguzwe (Ingufuli 1X igura 35F) Facture KAVUMBUTSI Augustin.....	:	35Frs	:
-----	:- Haguzwe (Ipata 1X igura 25Frs) facture KAVUMBUTSI Augustin.....	:	25Frs	:
Le 10/04/87	:- Hagulishijwe (Brassière 1X igura 200).....	200Frs	:	:
-----	:- Hagulishijwe (Igishora 1X Kigura 450f).....	450Frs	:	:
-----	:- Ubusitanai (Hinjiye 525Frs).....	525Frs	:	:
-----	:- Haguzwe (Colle à bois 1/2Kg x éé (225FRS) Fact. KAYITAKIRE Athanase	:	225Frs	:
-----	:- Gushesha (Ingano 11Kg x basera 5f) Facture KAVUMBUTSI Augustin.....	:	55Frs	:
Le 27/04/87	:- Haguzwe (Imisimali 1Kg x kigura 100Frs) Fact. KAYITAKIRE Athanase	:	100Frs	:
-----	:- Haguzwe (Urushinge rwa Mashine 1X igura 25F) Fact. Kayitakire Athanase	:	25Frs	:
-----	:- Hagulishijwe (Brassière 1X igura 300F).....	300Frs	:	:
Le 29/04/87	:- Hinjiye (Amafranga ibihumbi 23.888FR akomotse k'indishyi z'ibyo umuhan-da wangije urugo.....	23.888Fr	:	:
-----	:- Haguzwe (Colle à bois 1Kg x kimwe kigura 500F) Fact. Econnomat général Butare.....	:	500Frs	:
		25.443Fr	990Frs	27.396Fr
Le 30/04/87	:- Gusorera (Agasanduku k'amabarwa k'umafranga 1.500Frs).....	:	1.500Frs	:
-----	:- Hagurishijwe (Akameza 1X 500Fr).....	500Frs	:	:
-----	:- Guhemba (Melle MUKANGENZI G. akoze akorera 1X 5.000Frs).....	:	5.000Frs	:
-----	:- Guhemba (Melle SUBUTETO Jeanne d'arc akoze ukwezi akorera 5.000Frs).....	:	5.000Fr	:
-----	:- Guhemba (Bwana NYABYENDA Vénuste akoze ukwezi akorera 2.500Frs	:	2.500Fr	:
		500Frs	14.000FR	13.896FRS



Itariki : Ibisobanuro

:Ayinjiye :Asohotse :Asigaye

1e30/4/87:-Byimuliwe hano.....	:	:	:	13.896Fr
1e06/5/87:-Hagulishijwe(Nappes 1 X 650Fr);;::	650Fr:	:	:	
-----:Hagulishijwe(Serviettes 7 X imwe igura	:	:	:	
250Fr).....	1.750Fr:	:	:	
-----:Hagulishijwe(Nappes 2X350Fr).....	700Fr:	:	:	
-----:Haguzwe(Tissu m6 Ximwe igurwa 200F)	:	:	:	
Facture Seff mshamed.....	:	1.200Fr:	:	
1e07/5/87:-Haguzwe(Triplex 1X950Fr)	:	:	:	
Facture Electromax.....	:	950Fr:	:	
-----:Haguzwe(Urudodo 1X rugurwa 70F)	:	:	:	
Facture GAKWAYA.....	:	70Fr:	:	
-----+Gushesha(Ingano 10Kg X Basera 5F)	:	:	:	
facture KAVUMBUTSI Augustin	:	50Fr:	:	
1e10/5/87:-Haguzwe(Verinis 1Kg x igura 650F)	:	:	:	
facture Electromax Butare.....	:	650Fr:	:	
-----:-Ubusitani(Hinjiye 760Fr).....	760Fr:	:	:	
-----:Hagulishijwe(Igitanda 1X5.000frs)...	5.000Fr:	:	:	
1e21/5/87:-Haguzwe(Imisumali 1Kg X 100Fr)	:	:	:	
<del>Rxxxx</del> Facture RURHALI.....	:	100fr:	:	
1e22/5/87:-Haguzwe(Boutons 16X Imwe igurwa 33F)	:	:	:	
Facutre Rwanda Auto partiriigali...	:	528Fr:	:	
1e26/5/87:-Hagulishijwe(Igikarabiro 1X 300Fr)...	300Fr:	:	:	
-----:Hagulishijwe(Urukwavu1 X 300Fr)...	300Fr:	:	:	
-----:Hagulishijwe(Urukwavu1X 200Fr).....	200Fr:	:	:	
-----:Hagulishijwe(Imifuka 2 Xumwe ugurishwa	:	:	:	
amafranga 120Fr).....	240Fr:	:	:	
	:	9.900Fr:	3.548Fr:	20.248Fr

1e27/5/87:-Hagulishijwe(Amasogisi 1X 50frs)...	50Fr:	:	:	
1e29/5/87:-Haguzwe(Equueles 8Ximwe igurwa	:	:	:	
50Fr)Fact. SENGOGA Josaph.....	:	400Fr:	:	
-----:Hakiriwe(Minerval itangwa n'abana	:	:	:	
22 Xumwe atanga 200Fr).....	4.400Fr:	:	:	
-----:Hagulishijwe(Intebe3 X Imwe igura:	:	:	:	
1.200Fr).....	3.600Fr:	:	:	
-----:Hagulishijwe(Tablet 1X400Fr).....	400Fr:	:	:	
-----:Gushesha(Ingano 10Kg x basera5F)	:	:	:	
Facture KAVUMBUTSI Augustin.....	:	50Fr:	:	
+Haguzwe(Ingori zigurwa 20).....	:	20fr:	:	
1e30/5/87:-Guhamba(Melle MUKANGENZI Généviev	:	:	:	
akoze ukwezi akorera 1X5.000Fr)...	:	5.000Fr:	:	
-----:Guhamba(Melle SUBUTETO JEanne d'ar	:	:	:	
akoze ukwezi 1X5.000Fr).....	:	5.000Fr:	:	
-----:Guhamba(MrNYBYENDA Venuste akoze	:	:	:	
ukwezi 1 X 2.500frs).....	:	2.500Fr:	:	
-----:Haguzwe(imusumali 1Kg x igurwa 100F:	:	:	:	
Facture RURIHANZE.....	:	100Fr:	:	
-----:Hagulishijwe(Ameteke 9KgXAgurwa25F):	225Fr:	:	:	
	:	8.675Fr:	13.210F:	15.713Fr



Itariki	Ibisobanuro	Aviniye	Asohotse	Asigaye
le30/5/87	-Byimuliwe hano.....	:	:	15.713Frs
le02/6/87	-Haguzwe(Triplex1Xigurwa 950Frs) Facture Electromax.....	:	:	950Frs:
le10/6/87	-Hagulishijwe(Dammien 1X 900Frs).....	900Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Ibyibo 6 X 1Kigura90F:	540Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Iyiob2X 1 kigura 72F):	144Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Ibyibo 2X 1 kigura 108)	216Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Imbehe 1 X 225Fr)....:	225Frs:	:	:
le17/6/87	-Haguzwe(OU.R. igura 625Frs) Facture Sirwa KIGALI.....	:	:	625Frs:
-----	-Hagulishijwe(Ikwa 1Kg X 120Frs)....	120Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Ibigori 48X5F).....:	240Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Amateke 9Kg x 1Kg kigulishwa 25Fr).....	225Frs:	:	:
le24/6/87	-Hagulishijwe(Nappes 1X 600Frs)....:	600Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Nappes 2 X 1 Igura300F	600Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Kaki peli 1 Xigurwa 600Frs).....	600Frs:	:	:
-----	-Baguzwe(Colle spécial 1/2Kg x igura 200Frs)Fact. Econnomat Général B. :	:	:	200Frs:
-----	-Haguzwe(Stère 4 z'ibiti Gakaranda x imwe igurwa 400F)Facture I;S.R :	:	:	:
-----	Station Ruhande.....	:	:	1.600Frs:
-----	-Gukodesha(Imodoka yo gutwara ibiti: gutanga 1.000Frs)BUTARE-TARE.....:	:	:	1.000Frs:

4.410Fr: 4.375Frs: 15.748Frs

le29/6/87	-Hagulishijwe(Igitoki1 X300Frs).... :	300Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Amagi 7 Ximwe rigura: 10Frs).....	70Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Nappes 1X300Frs).....:	300Frs:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Akabati 1 X 11.000Fr);	11.000Frs:	:	:
le30/6/87	-Guhemba(Melle MUKANGENZI G. akoze ukwezi akorera 5.000Frs).....:	:	:	5.000Fr:
-----	-Guhemba(Melle SUBUTETOJ. akoze ukwezi kumwe akorera 5.000Frs)....:	:	:	5.000Fr:
-----	-Guhemba(Mr NYABYENDA V. akoze Ukwe: zi kumwe akorera 2.500Frs);;;;....:	:	:	2.500Frs:

11.670Frs: 12.500Frs 14.918Frs



Itariki	Ibisobanuro	AYIMJIYE	Asohotse	Asigaye
le30/6/87	-Byimuliwe hano.....	:	:	14.918Fr
le09/7/87	-Hagulishijwe(Brassière 1 X200Fr).....	200Fr:	:	:
le10/7/87	-Hagulishijwe(Isanduku 1 X 1.800Fr).....	1.800Fr:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Akamamiro 1 45F).....	45Fr:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Agasorori 1X400Fr).....	400Fr:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Ikigeni 1X250Fr).....	250Fr:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Umudaho 1X 100Fr).....	100Fr:	:	:
-----	-Haguzwe(Colle à bois 1 Kg x400Fr).....	:	400Fr:	:
	factura NTWARABASHI.			
le11/7/87	-Hagulishijwe(Brassière 1X200Fr).....	200Fr:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Imifuka 2 X 40Fr).....	80frs:	:	:
le14/7/87	-Hagulishijwe(Ibutunguru 30Fr).....	30Fr:	:	:
-----	-Haguzwe(Peterozi 1 X icupa rigura 80FR)Facture KAGABA V. ....	:	80frs:	:
-----	-Hagulishijwe(Ibitunguru 200Fr).....	200Fr:	:	:
-----	-Haguzwe(Serrure 1 X 600Fr)	:	:	:
-----	Facutre Ets Kapitene Joseph.....	:	600Fr:	:

:3.305Fr : 1.080Fr 17.143Fr

le22/7/86	-Hagulishijwe(Ibitunguru 200Fr).....	200Fr :	:	:
le22/7/87	-Haguzwe(Rime 1 Xigura 400Fr)	:	:	:
	Facture KAMUGUNGA.....	:	400Fr:	:
le24/7/87	-Hagulishijwe(Imbehe 2 X imwe igura; 120Fr).....	240Fr:	:	:
-----	-Haguzwe(Encre de chine igura 200Fr; Facture SOREMEX.....)	:	200Fr:	:
-----	-Haguzwe(Marquer 1 Xigura 150Fr) facture SOREMEX.....)	:	150Fr:	:
le30/7/87	-Hagulishijwe(Igitoki 1 250Fr).....	250Fr:	:	:
-----	-Hagulishijwe(INGofero 1 X 100Fr).....	100Fr:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Igishora 1 X 400Fr).....	400Fr:	:	:
-----	-Hagulishijwe(Ibitunguru 40Fr).....	40frs:	:	:
-----	-Haguzwe(Herminette 2 X 150Fr)..... Facture Borge Gouvernementale de NYABISNDU.....)	:	300Fr:	:
-----	-Haguzwe(Marquer 1 X 150Fr) Facture SOREMEX.....)	:	300Fr:	:
le31/7/87	- Hinjiye (Amafanga 9.500Fr pr Exposition M.R.N.D Butare.....)	9.500Fr:	:	:
-----	-Guhemba(Melle Mukangenzi G. ukwezi; 1 X akorera 5.000Fr).....)	:	5.000Fr:	:
-----	-Guhemba(Melle SUBUTETO J; ukwezi 1X akorera 5.000Fr).....)	:	5.000Fr:	:
-----	-Guhemba(Mr NYABYENDA V. ukwezi 1 X akorera 2.500Fr).....)	:	2.500Fr:	:

: 10.730Fr 13.850Fr 14.023Fr



Itariki : Ibisobanuro : Aviniye : Asohotsen : Asiaye

le31/7/87 :-Byimuliwe hano..... : : : 14.023FRs  
le04/8/87 :-Hagulishijwe(Imbata 2 X 750Frs);... : 1.500Frs: :  
----- :-Haguzwe(Colle Spéciale 1Kg x 700F): : :  
Facture RUGAYINTENGE Ezchiel..... : : 700Frs:  
le06/8/87 :-Haguzwe(Rape à bois igura 245F) : : :  
Facture KAGUGUNGA E. .... : : 245Frs:  
le07/8/87 :-Hagulishijwe(AMAsogisi 1 X 50Fr).. : 50Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Ingofero 1 X 100frs).. : 100Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Imbehe 2 X 100Frs)... : 200Frs : :  
le11/8/87 :-Hagulishijwe(Ibyibo 3 X 80Frs).... : 240Fr: :  
----- :-Hagulishijwe(Ikibo 1 X 120Frs).... : 120Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Umudaho 1 X 100Frs).. : 100Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Imbehe 2 X 90Fr)..... : 180Frs: :  
le13/8/87 :-Hagulishijwe(Brassière 1 X 200Frs): 200Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Akabati 1xkagulishwa : : \*  
10.000Frs)..... : 10.000Frs: :  
le17/8/87 :-Hagulishijwe(Ameza 1X1.300Frs).... : 1.300Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Ameza 2 X 1.150Frs).. : 2.300Frs: :

: 16.290Frs: 945Frs: 29.68Frs

le25/8/87 :-Hagulishijwe(Umupanga bwibo 1 X 150F) 150Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Ingabo 2 Ximmwe igura: : :  
80Fr)..... : 180frs: :  
666666--- :- Hagulishijwe(Akagoma 1 X 200Fr).. : 200Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Intango 2 X50Frs).... : 100Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(Umudaho 1X 70Frs).... : 70Frs: :  
----- :-Hagulishijwe(INDumana 1 X 450Fr).. : 450Frs: :  
le25/8/87 :-Hagulishijwe(Akagoma 1 X 200Frs).. : 200Frs: :  
le26/8/87 :- Haguzwe(Imisumali 4Kg X kimwe : : :  
kigurwa 120Fr)Fact. KAGABA Vénuste : : 480Fr:  
le28/8/87 :- Haguzwe(Colle à bois 1/2 Kg X 200: : :  
Facture Ntwarabashi Alexis..... : : 200Fr:  
----- :- Hinjiye(Amafranga Mubuhinzi 950F): 950Frs: :  
le30/8/87 :- Guhamba (Melle MUKANGENZI G. akoze : : :  
ukwezi akorera 5.000Frs)..... : : 5.000Fr:  
----- :- Guhamba(Melle SUBUTETO J. akoze: : :  
ukwezi akorera 5.000Frs)..... : : 5.000Fr:  
----- :- Guhamba(Mr NYABYENDA Vénuste : : :  
akoze ukwezi akorera 2.500Frs..... : : 2.500Frs  
----- :-Guhamba(Mr KARASANYI kuko yakoreye: : :  
A F O J A R..... : : 1.740Fr:

: 2.280fr: 14.920Fr: 16.628Frs



Itariki : Ibisobanuro : Ayiniye : Asohotse : Asiaye

le 30/8/87	:- Byimuliwe hano.....	:	:	:	16.628Frs
le 01/9/87	:- Haguzwe(Vernis 1Kg x kigura 600Frs)Fact. RUGAYINTENGA E. ...	:	:	:	600Frs:
le 02/9/87	:- Haguzwe(Imisumali 2Kg X kimwe K igura 93Fr)Fact. TRAFIPRO Butare:	:	:	:	186Frs:
-----	:- Hatanzwe(Minerval 5 X200Frs).....	1.000F:	:	:	:
-----	:- Haguzwe(Urushinge rudoda 3 Xru mwe rugurwa 25Fr)Fact Massuda...	:	:	:	75Frs:
le 04/9/87	:- Hagulishijwe(Umupanga bwibo 1 X x 150Frs).....	150Fr:	:	:	:
-----	:- Haguzwe(Kaki m 6 X imwe igurwa 200Frs)Fact. Séff.....	:	:	:	1.200Frs:
le 07/9/87	:- Hagulishijwe(Kanzu juru 1 X500F):	500Fr:	:	:	+
-----	:- Hagulishijwe(INGoma 16 X imwe ugilishwa 1.250FR).....	20.000Fr:	:	:	:
-----	:- Hagulishijwe(Kanzu juru 1X500F):	500Fr:	:	:	:
-----	:- Haguzwe(Amabati 14X Limwe rigurwa 450Fr) Fact. Séff Mohamed.....	:	:	:	6.300Fr:
-----	:- Haguzwe(Amabati 14 X rimwe rigurwa 380Fr)Fact. Séff Mohamed.....	:	:	:	5.320Frs
le 09/9/87	:-Haguzwe(Imisumali 3Kg x kimwe kigurwa 93F)Fact.Trafipro Butare :	:	:	:	279Fr:
le 10/9/87	:- Hatanzwe(Minerval y'abana 5Xumwe: atanga 200Frs).....	1.000Frs	:	:	:
-----	:- Haguzwe(Triplex 4 Feuilles x imwe igurwa 1.400Frs)	:	:	:	:
-----	:- facture Econnomat Général B;	:	:	:	5.600Fr:
le 11/9/87	:- Haguzwe( Imisumali 3Kg x kimwe kigurwa 120F)Fact.KAGABA Vénuste:	:	:	:	360Fr:

: 23.150Frs 19.920Fr: 19.858Frs

le 15/9/87	:- Haguzwe(Ibati 1 X rigurwa 460F) :	:	:	:	460Frs:
-----	:- Hatanzwe(Minerval y'abana 5Xumwe: atanga 200Frs).....	1.000Fr;	:	:	:
-----	:- haguzwe(Meche à bois 1X Igurwa 210Frs)Fact. KAMUGUNGA.....	:	:	:	210Frs:
le 16/9/87	:- Guhemba (NIYIRORA Amafranga 1.200 KUKo yasaniye AFOJAR Inzu.....	:	:	:	1.200Frs:
-----	:- Hagulishijwe(Igitanda 1XKigulishwa 7.000Frs).....	7.000Fr:	:	:	:
le 23/9/87	:- Haguzwe(Imisumali 1Kg xkigura 120Frs)Fact. Kagaba vénuste.....	:	:	:	120Frs:
-----	:- Haguzwe(AMAsuka 2 X 1 igura 300F Facture Kagaba Vénuste.....	:	:	:	600Frs:
-----	:- Haguzwe(Amabahasha 1 Paki x 30F Facture KAGABAVénuste.....	:	:	:	30frs:
-----	:- Haguzwe(INshinge 4 X 1 rugurwa 25F) Fact Massuda Mohamed.....;	:	:	:	100Frs:
-----	:- Haguzwe(Ibiti Byokubaka 20 x 1 kigurwa 25Fr) Fact. MBONYUMUGENZI	:	:	:	500Frs:
le 24/9/87	:- Hatanzwe(Minerval y'abana 6X200F:	1.200Fr:	:	:	:
-----	:- Haguzwe(Carnet de chèques 25)175F Facture Bague de kigali.....	:	:	:	175Frs:
-----	:- Haguzwe(Dellure 1Xigurwa 480F) Facture Massud Mohamed.....	:	:	:	480Frs:
-----	:- Haguzwe(Machettes 3 X imwe Igrwa: 170Fr)Fact. Electromax.....;	:	:	:	510Frs:
-----	:- Mubuhinzi(Hiniye AMAfranga 1.000F	1.000F:	:	:	:

: 10.200F: 4.385Fr: 25.673Frs

le 24/9/87	:- Haguzwe(Umwayi wa Carottes 5paki: kamwe kagura 20F)Fact.Hotél ibi :	:	:	:	100Frs:
-----	:- Haguzwe(Umwayi wa mashu 2 Paki kamwe kagurwa 20F)Fact.Hotel ibis	:	:	:	40Frs:



le 29/9/87 :- Haguzwe(Ubudodo bw'impira :  
ibizingo 10 Kimwe kigurwa :  
90Frs)Fact.NZIGIYIMANA..... : 900Frs :  
----- :- Haguzwe(Tissu juru m2 Ximwe :  
igurwa 150Fr)Nzigiyimana.... : 300Frs :  
----- :- Haguzwe(Ubudodo bw'imashini :  
ibizingo 10 Xkimwe kigurwa :  
50Fr)Fact NZIGIYIMANA..... : 500Frs :  
----- :- Mubuhinzi hinjiye 1.000Fr... 1.000F :  
le 30/9/87 :- Guhemba(Melle MUKANGENZI G n vieve :  
akoze ukwezi akorera 5.000F) : 5.000Frs :  
----- :- Guhemba(Melle SUBUTETO J. :  
akoze ukwezi akorera 5.000FR : 5.000Frs :  
----- :- Guhemba (Mr KARASANYI ama- :  
franga 1.780F) kuko yakoreye :  
A F O J A R..... : 1.780Frs :  
----- :- Guhemba 5m Munyentwari :  
amafanga 1.200Fr)Kuko yako- :  
reya A F O J A R..... : 1.200Frs :  
----- :- Mubuhinzi(Hinjiye amafanga :  
930Frs)..... 930Fr :  
----- :- Guhemba(Mr NYABYENDA Vénuste :  
akoze ukwezi akorera 2.500F : 2.500Frs :

---

: 1.930Fr: 17.320Fr: 10.283Fr.

---



Itariki	Ibisobanuro	Ayinjiye	Asohotse	Asigaye
le 30/9/87:-	Byimuliwe hano.....	:	:	10.283Frs
le 05/10/87-	Haguzwe(Urubingo IMIBA 6 Xumwe ugurwa 100Fr)Fact.MBONYUMUGENZI	:	600Frs:	:
le 6/10/87:-	Haguzwe(Urubingo Imiba 6 Xumwe ugurwa 100F)Fact. MBONYUMUGENZI	:	600Frs:	:
-----:-	Haguzwe(Imisumali 1Kg xkimwe kig- urwa 120Frs)Fact.Kagaba venuste	:	120Frs:	:
le7/10/87 :-	Hagulishijwe(SOJA 1kg X 40F)....	40Frs:	:	:
-----:-	Hagulishijwe(Igitoki 1X 200F)...	200Frs:	:	:
le9/10/87 :-	Hagulishijwe(Ikabutura + <del>ishati</del> ishati 1X200Frs).....	200Frs:	:	:
-----:-	Hagulishijwe(Amagi 4 X10Fr).....	40Frs:	:	:
-----(-	Hagulishijwe(Inkoko 1X500F).....	500Frs:	:	:
-----:-	Hagulishijwe(Uurukwavu 1X 200Frs:	200Frs:	:	:
-----:-	Gukoresha (Umun zani 1 X 150Frs : facture MUKUNGU Emmanuel.....	:	150Fr:	:
le13/10.87 :-	Haguzwe(Aiquisage 1 Xigura 100F : Facture Econnomat Général B.....	:	100Frs	:
-----:-	Haguzwe(Urukero St Joseph 1X550F: Facture Electromax.....	:	550Fr:	:
-----:-	Hagulishijwe(Igitoki 1X 150F)....	150Fr:	:	:
-----:-	Hagulishijwe(SOJA 4 1/2Kg x kimwe Kigulushwa 50FR).....	225Fr:	:	:
le16/10/87 :-	Haguzwe(Ibigori by'imbuto 1Kg : x kigurwa 25F)Fact. Hotél ibis...:	:	25Fr	:
-----:-	Hagulishijwe(Igitoki 1X200Frs)...	200Fr:	:	:
		:	1.755Fr:	2.145Fr: 9.893Frs
le19/10/87 /-	Hagulishijwe(Imbehe 1 X100Frs) /	100Fr/	:	:
-----:-	Haguzwe(Imbazo 1 X 2.200Fr) Facture KX NIKUZE Margeurite....	:	2.200Fr:	:
-----:-	Haguzwe(Urukero 2 Xrumwe rugurwa: 550F°)fact. Electromax.....	:	1.100Fr:	:
-----:-	Hagulishijwe(Utumamiro 2 X40F)...	80Frs:	:	:
-----:-	Haguzwe(Tenaie 1 X igurwa 380F);.. Facture Electromax.	:	380Fr:	:
-----:-	Haguzwe(Toursquin 1Xigurwa 300F) Facture Minimar.....	:	300Fr:	:
le20/10/87 :-	Hagulishijwe(Brassière 1X200F)	200Fr:	:	:
-----:-	Hagulishijwe(Kanzu juru 1X400Fr):	400Fr:	:	:
le21/10/87 :-	Haguzwe(Imiseno 5XUmwe ugurwa20F FActure Electromax.....	:	100Fr:	:
le22/10/87 :-	Haguzwe(Paki 2 z'urudodo ruboha : imwe igurwa 900F)Fact.NZIGIYIMANA	/	1.800Fr:	:
le23/10/87 :-	Gukoresha (Photo copie 2 X25F) : Facture Librairie Universtaire B.	:	50Fr:	:
		:	780fts:	5.930Frs 4.743Frs



le23/10/87 :- Haguzwe(Marquer 1 Xigura 100Frs : Facture L.U.U.R .....	:	:	100Frs:
----- :- Haguzwe(Bianco d'encre de chine: 1X200Fr)Fact L.U.N.R .....	:	:	200Frs:
----- :- Haguzwe(Crayon 1Xigura10f) facture L.U.N.R .....	:	:	10firs:
le27/10/87 :-Haguzwe(Vernis 1KgX600Frs) Facture RUCAYINTENGE Ezechiel....	:	:	600Frs:
-----:- Haguzwe(Ciseaux 1/4 mm 1X220Fr) : Facture MUTABONWA Cécile.....;	:	:	220Frs:
le31/10/87 :- Hinjiye(21.040Fr pour Exposition: M.R.N.D Butare.....	21.040F:	:	:
----- :- Hatanzwe(550FRW Pr participation: entretien palais M.R.N.D.....	:	:	550Frs:
----- :-Haguzwe(Bedane 2X 350Fr) Facture Atelier de Menuiseri NY AKIZU BUTARE.....	:	:	700Frs:
-----:- Guhemba (Melle MUKANGENZI G; akoze ukwezi akorera 5.000Frs)..	:	:	5.000Frs:
-----:- Guhemba (Melle SUBUTETO Jeanne : akoze ukwezi akorera 5 000Frs)..	:	:	5.000Frs:
-----:-Guhemba(Mr NDUWUMWE Célestin akoze ukwezi iminsi 16Xakorera 150 kumunsi	:	:	2.400Frs:
-----:- Guhemba(Mr NYABYENDA Philippe akoze iminsi 13,5 X 150 )2.050F.....	:	:	2.050Frs:
-----:- Guhemba (Mr KARASANYI 2.040F kuk: o yakoreye AFOJAR.....	:	:	2.040Frs:
-----:- Guhemba(Mr MUNYENTWALI 1.880F : kuko yakoreye AFOJAR.....	:	:	1.880firs:
-----:- Guhemba(Mugemangano Isaiakoze : ukwezi akorera 2.500Frs).....	:	:	2.500Frs:

:21.040Frs:23.250Frs:2.533Frs



Date	Ibisobanuro	Avinjiye	Asohotse	Asigaye
le31/10/87:-	Byimuliwe hano.....	:	:	2.633Frs
le03/11/87:-	Haguzwe(Triplex 2 Ximwe igurwa 950Frs)Fact. Electromax.....	:	:	1.800Fr
-----:-	Haguz we(Mettre 1X250Frs)	:	:	250F:
-----:-	Facture Electromax.....	:	:	90f:
-----:-	Haguzwe(Colle à bois 1Lx 500Frs)	:	:	
-----:-	Facture Electromax.....	:	:	500fr:
le04/11/87:-	Hagulishijwe(Akagoma 1X 150Fr)....	150Frs:	:	
-----:-	Hagulishijwe(Akagoma 2 X 200Fr)...	200Frs:	:	
-----:-	Mubuhinzi hijiye amafanga 350F)...	350Frs:	:	
le05/11/87:-	Haguzwe(Popeline 5m ximwe igurwa : 100Frs)Facture TRAFIPRO.....	:	:	800Fr:
le16/11/87:-	Hagulishijwe(Inkwavu 2 X200Frs)...	400Frs:	:	
le17/11/87:-	Hagulishijwe(Igitoki 1X 200Frs)...	200frs:	:	
-----:-	Haguzwe(Verinis 1Kg x Kigurwa 600: Facture RUGAYINTENGA Ezechiel.....	:	:	600Fr:
-----+:-	Cotisation Sociale de 2mois du 3éme Trimestre 1.000Frs).....	:	:	1.000Fr:
-----+:-	Hagulishijwe(Ingoma 6ximwe igura : 1.250Frs).....	7.500Frs:	:	
-----:-	Majoration de ratard de 2mois du 3éme Trimestre 124Frs).....	:	:	124F:
-----:-	Haguzwe(Imisumali 1Kg x kigura 90F: Facture TRAFIPRO.....	:	:	90fr:
-----:-	Haguzwe(Imisumali 1Kg x kigura 120 facture SAID.....	:	:	120F:
le18/11/87:-	Hagulishijwe(Brassière 1X200Frs):	200Fr:	:	
-----:-	Haguzwe(Imisena 4Xumwe ugurwa 10F): Facture Mohamed Hamud.....	:	:	40Fr:
-----:-	Haguzwe(Imisena 3Xumwe ugurwa 20F: Facture Hamed Mohamed.....	:	:	60fr:
le20/11/87:-	Hagulishijwe(Igitoki 1X150FR)....	150Frs:	:	
le 21/11/87-	Hagulishijwe(Brassière 1X200Frs)....	200Frs:	:	
		9.350Frs:	5.474Fr:	6.509Frs
le26/11/87:-	Hagulishijwe(Platon 1X Igurishwa : 550Frs.....	550Frs:	:	
le28/11/87:-	Hagulishijwe(Inkwavu 2X250Frs)....	500Frs:	:	
-----	Mubuhinzi hinjiye Amafanga 780fr:	750Frs:	:	
le30/11/87:-	Hagulishijwe(Ibitoki 2X150Fr)....	300Frs:	:	
-----	Hagulishijwe(Tablet 1X200Frs)....	620Frs:	:	
-----	Hagulishijwe(Chaise Moderne 5 Ximwe igulishwa 1.000Frs).....	5.000Fr:	:	
le31/11/87:-	Guhemba (Melle SUBUTETO jeanne akoze ukwezi kumwe akorera 5.000F:	:	:	5.000Fr:
-----:-	Guhemba (Melle MUKANGENZI G; akoze ukwezi KUMwa akorera 5.000Frs.....	:	:	5.000F:
-----:-	Guhemaba(MrMugemangango Isai akoze ukwezi akorera 2.500Frs.....	:	:	2.500Frs
-----:-	Hagulishijwe(Kadri 1X200Frs).....	200Fr:	:	
		7.920Frs:	12.500Fr:	1.929Frs.



Date : Ibisobanuro : ayinjiye : asohotse : asiqaye

le 31/11/1987	: Byimuliwe hano.....:	:	:	1.929Frs
le 01/12/1987	: Hagulishijwe(Serviettes 1X150	150Frs:	:	
-----	: Hagulishijwe(Amagi 6X12frs	72Frs:	:	
-----	: Hagulishijwe(Amagi 9X12Frs)	108Frs:	:	
-----	: -Hatanzøe (Cotisation umunya-	:	:	
	muryango atanga mu mwaka	:	:	
	: amafranga atanzøe na MULINDA-	:	:	
	: BI Charles 500FRS).....	500Frs	:	
-----	: -Hatanzøe (Cotisation umunya-	:	:	
	: ngo atanga mumwaka atangwa na	:	:	
	: Mr NYABYENDA Grégoire 200Fr)	200Fr:	:	
-----	: -Haguzwe(Varloppe 1X2.860F)	:	:	
	: facture Quincailleris de Kgl:	:	2.860Frs:	
-----	: -Haguzwe(Colle à bois 1kg	:	:	
	: kigurwa 500F) fact. RUGAYINTENGA	:	500Frs:	
le 11/12/1987	: -Haguzwe(Encre de chine 2X90f:	:	:	
	: facture SORIMEX.....	:	180Frs:	
le 15/12/1987	: -Hagulishijwe(Amagi 4X12F)...	48Frs:	:	
le 16/12/1987	: -Haguzwe(Colle à bois 1/2Kg x	:	:	
	: 200f) Fact. Ntwarabashi Alexis	:	200Frs:	
-----	: -Compte N° 80.575 yagurije	:	:	
	: ikigo amafranga 30.000Frs);..	30.000Fr:	:	
-----	: -Haguzwe(Imisumali 1 1/2Kg x	:	:	
	: 135Frs) Fact. Ntwarabashi A./	:	135Frs:	
-----	: -Haguzwe(Tablet 6X40Fr)	:	:	
	: Facture Economat général B.	:	2.400Frs:	
-----	: -Kubajisha(Imbaho kumafranga	:	:	
	: 1.200f)Fact Economat gén. B/	:	1.200Frs:	
-----	: -Haguzwe(Jinja1;( 1,5mx300Fr):	:	:	
	: Fact. HAKIZIMANA Tacien.....	:	300Frs:	
-----	: -Haguzwe(Elastique 5MX20Fr)	:	:	
	: facture Hategekimana .....	:	100Frs:	
le 17/12/1987	: -Haguzwe(Colle à bois 1KGX	:	:	
	: 400Frs)Fact. Ntwarabashi A.	:	400Frs:	
-----	: -Haguzwe(Imisena 10Xumwe ugura	:	:	
	: 15F) Fact. Mohamed Toki.....	:	150Frs:	
-----	: -Haguzwe(Pince N° 20 imwex100F:	:	:	
	: Facture KAMUNGUNGA.....	:	100Frs:	
-----	: -Haguzwe(Chanière Piano)	:	:	
	: Facture KAMUNGUNGA.....	:	500Frs:	

: 31.078Fr: 9.025Frs: 23.982Frs

le 18/12/1987	: -Haguzwe(1 Xkg E.M. 48F)	:	:	
	: Fact. GAKWAYA V.....	:	600Frs:	
-----	: -Haguzwe(Imbaho planche 33X150	:	:	
	: fact. Nkundiye.....	:	6.450Frs:	
-----	: -Haguzwe(Imbaho planche 10X100F	:	:	
	: facture NKundiyeS .....	:	1.000Frs:	
-----	: -Haguzwe(Imbaho Madrille 56 X 150	:	:	
	: Facture nkundiye.....	:	8.400Frs:	
-----	: -Haguzwe(Imbaho Madrille 11X	:	:	
	: 100Fr)Fact. Nkundiye.....	:	1.100Frs:	
-----	: -Haguzwe(Ibifungo 50X kimwe	:	:	
	: kigura 2F)Fact. TWAGIRAYEZU	:	100Frs:	
-----	: -Haguzwe(Colle à Bois 1L X	:	:	
	: 400Frs)Fact; Ntwarabashi A.	:	400Frs:	
-----	: -Haguzwe(Imisumali 1kgx100F)	:	:	
	: Fact; UWILINGIYEMUNGU C.....	:	100Frs:	
le 19/12/1987	: -Haguzwe(Rigøe pr menbles	:	:	
	: 5 X 120F)Fact. KAMUGUNGA.....	:	600Frs:	
-----	: -Haguzwe(Colle spéciale:	:	:	
	: 1Kg x700Fr)Fact. RUGAYINTENGA	:	700Frs:	
le 22/12/1987	: -Haguzwe(Poigne 5X 40Fr)	:	:	
	: facture Quincaillerie de Kgl:	:	200Frs:	
-----	: -Haguzwe(Vis 3 X20Frs)	:	:	
	: facture Quincaillerie de Kgl.:	:	60frs:	



le22/12/87:-Gukodesha (Imodoka yo gutwara ibintu	:	:	:
: ibijyana muli féstival GAKO-KIZI	:	:	:
: gutanga 500Fr)Fact.KURUBUSANGE Gaspard:	:	500Frs:	:
le24/12/87:-Haguzwe(Colle à bois 1Kg x500Frs)	:	:	:
: facture RUGAYINTENGA.....	:	500Frs:	:
-----: -Mubuhinzi(Hinjiye amafranga 270Fr)	:	270Frs:	:
le26/12/87:-Gukodesha (Imodoka yo gucyura ibyasigaye	:	:	:
: bivuye muli féstivale KIZI-AFOJAR gut	:	:	:
: anga 1.000Frs)Fact KURUBUSANGE G.....	:	1.000Frs:	:
le29/12/87:-Haguzwe(Kaki yo kudoda 2,5m x190F)	:	:	:
Fact. TRAFIPRO.....	:	285Frs:	:
-----: -Mubuhinzi (Hinjiye amafranga 400F).....	:	400Frs:	:
-----: -Haguzwe(Popeline yo kudoda 2M X 150F)	:	:	:
: facture TRAFIPRO.....	:	300Frs::	:
le30/12/87:-Haguzwe(Crayons 8 X10Fr)	:	:	:
: facture TRAFIPRO.....	:	80frs:	:
-----: -Hinjiye amafranga 26.200Frs yavuye muli	:	:	:
; Exposition ya féstival.....	:	26.200Frs:	:
-----: -Hagulishijwe(Amagi 12 X12Fr).....	:	144Frs:	:
:	:	27.014Frs:	22.375Frs:28.621Frs
le31/12/87:-Hagulishijwe(Ameza 1X3.700Frs).....	:	3.700frs:	:
-----: -Guhemba(Melle SUBUTETO Jeanne d'arc	:	:	:
: akoze ukwezi 1 X5.000Frs).....	:	5.000Frs:	:
-----: -Guhemba(Melle MUKANGENZI G. akoze ukwezi	:	:	:
; akorera 1 X 5.000Frs).....	:	5.000Frs:	:
-----: -Guhemba(Mr MUGEMANGANGO Isai akoze	:	:	:
: ukwezi akorera 1 X 2.500Frs).....	:	2.500Frs:	:
-----: -Guhemba(Mr NDUWUMWE Celestin akoze	:	:	:
: iminsi 53 X akorera 150Fr).....	:	7.950Frs:	:
-----: -Guhemba(Mr NYABYENDAPhilippe akoze	:	:	:
: iminsi 51 Xakorera 150F).....	:	7.650Frs:	:
:	:	3.700Frs	28.100Frs:4.222Frs
le23/12/86- Mwisanduku hakimo.....	:	8.431frs	
- Umwaka wose 1987 hinjiye	:		
amafranga ibihumbi.....	:	297.327Frs	
- Umwaka wose 1987 hasohotsé	:		
amafranga ibihumbi .....	:	301.537Frs	
le31/12/87- Mwisanduku hasigayemo.....	:	4.222Frs	
le24/06/87- Hinjiye amafranga MILIYONI	:		
imwe aturutse kunfashanyo	:		
umunyamabanga wa M.R.N.D	:		
yatanze yaje gusura	:		
A.F.O.J.A.R.....	:	1.000.000Frs.	